Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:42

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Proszącemu ciebie daj, i ― chcącemu od ciebie pożyczyć nie odwracałbyś się. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Proszącemu ciebie daj i od chcącego od ciebie pożyczyć nie zostałbyś odwróconym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Temu, kto cię prosi, daj,\* i nie odwracaj się od tego, kto chce od ciebie pożyczyć.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | - Proszącemu cię daj, i (od) chcącego od ciebie pożyczyć nie odwracałbyś się. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Proszącemu ciebie daj i (od) chcącego od ciebie pożyczyć nie zostałbyś odwróconym |

1. 1) <x>50 15:7-10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 37:26</x>; <x>230 112:5</x>; <x>490 6:35</x>; <x>490 6:27-28</x> [↑](#footnote-ref-3)